

Lektion 3

Kommunikationshelfer / Communication Helpers

Willkommen zu Lektion 3!

Ergänzen Sie die Lücken.

Guten Tag! – _____

Wie geht es Ihnen? – _____

Wenn Sie den praxisorientierten Ansatz der ersten beiden Lektionen geschätzt haben, werden Sie die Inhalte der heutigen Einheit besonders wertvoll finden. In dieser Lektion widmen wir uns Sätzen, die Ihre Kommunikationspraxis realistisch widerspiegeln und Ihnen helfen werden, typische Schwierigkeiten – die gerade am Anfang häufig auftreten – erfolgreich zu überwinden.

If you appreciated the practical approach of the first two lessons, you will find the content of today's unit especially valuable. In this lesson, we focus on sentences that realistically reflect everyday communication and will help you overcome common difficulties – especially those that tend to arise in the early stages of language learning.

WIEDERHOLUNG

20. Formulieren Sie vier Grußformeln zur Begrüßung.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

21. Formulieren Sie passende Fragen in der formellen Form.

1. _____? Ich heiße Maria.
2. _____? Ich arbeite bei Lux-Lichter.
3. _____? Ich studiere Medizin.
4. _____? Ich lese gerne.

22. Formulieren Sie vier Grußformeln zur Verabschiedung.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

Sprachkenntnisse / Language Skills

In der Anfangsphase des Spracherwerbs sind Verständigungsprobleme völlig normal und kaum zu vermeiden. Um auch in ungewohnten oder sprachlich anspruchsvollen Situationen angemessen reagieren zu können, empfiehlt es sich, die folgenden Wendungen parat zu haben.

In the early stages of language learning, communication difficulties are completely normal and hardly avoidable. To respond appropriately even in unfamiliar or more linguistically demanding situations, it's helpful to have the following phrases ready.

Ich spreche kein Deutsch.	I speak no German.	I don't speak German.
Ich spreche nicht Deutsch.	I speak not German.	I don't speak German.
Ich spreche nur Englisch.	I speak only English.	I only speak English.
Sprichst du Englisch?	Speak you English?	Do you speak English?
Sprechen Sie Englisch?	Speak You English?	Do you speak English?
Auf Englisch bitte.	On English please.	In English please.

Tab. 3.1: Sprachkenntnisse



Of course, instead of „Englisch“ you can also insert other languages – some of which are listed in the appendix on page 226. Language names are used in their base form and do not require grammatical changes – e.g.: „Ich spreche Italienisch/Französisch.“

Wie in vielen Ländern wird es in der Regel auch im deutschsprachigen Raum positiv aufgenommen, wenn jemand die Sprache lernt, da es Interesse und Wertschätzung signalisiert. Die folgenden Formulierungen eignen sich daher besonders gut, um zu zeigen, dass Sie die Sprache zwar noch nicht sicher beherrschen, aber sich aktiv um sprachliche Verständigung bemühen.

As in many countries, learning the local language is generally seen positively in German-speaking regions, as it shows interest and appreciation. The following expressions are therefore especially useful for showing that, while you may not yet speak the language fluently, you are actively making an effort to learning it.

Ich spreche (noch) nicht so gut Deutsch.	I speak (still) not so good German.	I don't speak German very well (yet).
Ich spreche leider (noch) kein Deutsch.	I speak unfortunately (still) no German.	I don't speak German (yet), unfortunately.

Tab. 3.2: Sprachkenntnisse – Variationen

Verständnisprobleme / Understanding Difficulties

Die folgenden Formulierungen helfen Ihnen, höflich auf Verständnisschwierigkeiten hinzuweisen oder um eine langsamere Sprechweise zu bitten.

The following phrases help you politely point out difficulties in understanding or ask someone to speak more slowly.

Ich verstehe (das) nicht.	I understand (this/that) not.	I don't understand (this/that).
Ich habe das nicht verstanden.	I have this/that not understood.	I didn't understand this/that.
Ich habe dich/Sie nicht verstanden.	I have you/You not understood.	I didn't understand you.
Kannst du bitte langsamer sprechen?	Can you please slower speak?	Can you please speak more slowly?
Könnten Sie bitte langsamer sprechen?	Could You please slower speak?	Could you please speak more slowly?

Tab. 3.3: Verständnisprobleme



The German word „das“ has several different meanings and, above all, functions: In addition to its main role as an article – i.e. as a determiner used with nouns – it also frequently functions as a demonstrative pronoun and is then translated as either „this“ or „that“, depending on the context.

Wenn Sie eine Aussage oder Frage akustisch oder inhaltlich nicht verstanden haben, können Sie mit den folgenden Wendungen um eine Wiederholung bitten.

If you didn't understand a statement or question – either acoustically or in terms of content – you can use the following phrases to ask for a repetition.

Entschuldigung?	Apology?	Pardon?
Wie bitte?	How please?	Pardon?

Kannst du das bitte wiederholen?	Can you that please repeat?	Can you please repeat that?
Könnten Sie das bitte wiederholen?	Could You that please repeat?	Could you please repeat that?
Noch mal, bitte.	[Once again], please.	Once again, please.

Tab. 3.4: um Wiederholung bitten

In der deutschen Sprache kann die Betonung einzelner Wörter die Bedeutung eines Satzes beeinflussen. So kann der Ausdruck „Entschuldigung?“ je nach Intonation nicht nur als Bitte um Wiederholung, sondern auch als Hinweis auf eine unangemessene Bemerkung verstanden werden – ähnlich wie „Excuse me?“ im Englischen.

In the German language, the emphasis placed on individual words can affect the meaning of a sentence. For example, the expression „Entschuldigung?“ can, depending on intonation, be understood not only as a request for repetition but also as a reaction to an inappropriate remark – similar to „Excuse me?“ in English.

Das Wort „Entschuldigung“ / The word „Entschuldigung“

Das Wort „Entschuldigung“ sowie das zugehörige Verb „entschuldigen“ werden – neben der bereits bekannten Funktion – häufig auch als höfliche Einleitung für eine Frage oder als respektvolle Ansprache verwendet – vor allem in formellen oder öffentlichen Situationen.

The word „Entschuldigung“ and the related verb „entschuldigen“ are often used – in addition to their already familiar function – as a polite way to begin a question or to address someone respectfully, especially in formal or public situations.

Entschuldigung, ...	Apology, ...	Sorry.../Excuse me...
Entschuldige, ...	Excuse, ...	Sorry.../Excuse me...
Entschuldigen Sie, ...	Excuse You, ...	Sorry.../Excuse me...

Tab. 3.5: „Entschuldigung“ als Ansprache

Des Weiteren kann „Entschuldigung“ – ebenso wie das Verb „entschuldigen“ – auch dazu verwendet werden, unaufdringlich auf sich aufmerksam zu machen, z. B. in öffentlichen Räumen, wenn man höflich um Platz bitten möchte.

In addition, „Entschuldigung“ – just like the verb „entschuldigen“ – can also be used to politely draw attention to oneself, e.g. in public spaces when asking someone to make room.

Entschuldigung.	Apology.	Excuse me.
Entschuldige.	Excuse.	Excuse me.
Entschuldigen Sie.	Excuse You.	Excuse me.

Tab. 3.6: „Entschuldigung“ – Variationen

HÖREN UND LESEN

Hören und lesen Sie den folgenden Dialog und beantworten Sie anschließend die Fragen. Zur Erinnerung: Nutzen Sie das Audio nach Abschluss der Lektion, um es für 10 bis 15 Minuten passiv zu hören – wie im Exkurs in Lektion 2 beschrieben.

Listen to and read the following dialogue, then answer the questions. As a reminder: Use the audio to listen passively for 10 to 15 minutes after completing today's lesson – as described in the excursus in Lesson 2.

Audio 3.7 Noch mal, bitte.

Frau Lopez: Guten Tag. Wie geht es Ihnen?
Herr Fischer: Guten Tag. Mir geht es gut. Und Ihnen?
Frau Lopez: Mir geht es auch gut.
Herr Fischer: Wie heißen Sie?
Frau Lopez: Entschuldigung. Ich habe das nicht verstanden.
Herr Fischer: Wie heißen Sie? Wie ist Ihr Name?
Frau Lopez: Ich heiße Frau Lopez. Und Sie?
Herr Fischer: Ich heiße Herr Fischer.
Frau Lopez: Woher kommen Sie, Herr Fischer?
Herr Fischer: Ich komme aus Neustadt. Und Sie?
Frau Lopez: Entschuldigen Sie, Neu...? Könnten Sie das bitte wiederholen?
Herr Fischer: Gerne. Neustadt. Das ist in Süddeutschland. Woher kommen Sie?
Frau Lopez: Ich komme aus Spanien.
Herr Fischer: Aus Spanien? Schön! Wohnen Sie hier?
Frau Lopez: Ich spreche leider (noch) nicht so gut Deutsch. Könnten Sie das bitte noch mal sagen?
Herr Fischer: Wohnen Sie in Deutschland?
Frau Lopez: Ich wohne jetzt in Deutschland.
Herr Fischer: Schön! Freut mich, Sie kennenzulernen, Frau Lopez.
Frau Lopez: Mich auch.

Woher kommt Frau Lopez? – Frau Lopez kommt ...

Wo wohnt Frau Lopez jetzt? – Frau Lopez wohnt jetzt ...

23. Was könnte man sagen? Formulieren Sie eine passende Aussage.

1. Du möchtest mitteilen, dass du etwas nicht verstehst.

(You would like to inform, that you don't understand something.)

2. Du möchtest mitteilen, dass du leider noch nicht so gut Deutsch sprichst.

3. Du möchtest formell fragen, ob dein Gesprächspartner Englisch spricht.

4. Du möchtest deinen Gesprächspartner im formellen Kontext bitten, langsamer zu sprechen.

5. Du möchtest deinen Gesprächspartner im formellen Kontext bitten, Gesagtes zu wiederholen.

6. Du möchtest höflich auf dich aufmerksam machen. (2 Möglichkeiten)

24. Ergänzen Sie die Lücken. Benutzen Sie die Wort-Box.

leider, sprechen, auf, verstanden, spreche, wiederholen, langsamer, nicht, wie

1. Ich _____ kein Deutsch.

2. _____ Sie Englisch?

3. _____ Englisch bitte.

4. Ich spreche _____ noch kein Deutsch.

5. Ich verstehe (das) _____.

6. Ich habe das nicht _____.

7. Kannst du bitte _____ sprechen?

8. _____ bitte?

9. Könnten Sie das bitte _____?